

## 1. Conformidad del producto

Los receptores 271/2 y 271/2/868, son productos marcados CE. **DEA System** asegura la conformidad del producto a las Directivas Europeas: 2006/95/CE "aparatatos eléctricos de baja tensión", 2004/108/CE "compatibilidad electromagnética". **DEA System** garantiza también la calidad y la conformidad con la directiva 2002/95/CE (RoHS) de los materiales utilizados para el montaje del producto. La declaración de conformidad puede consultarse en el sito "http://www.deasystem.com".

## 2. Peligros y advertencias

**Leer atentamente las instrucciones suministradas antes de efectuar cualquier operación.**

**ATENCIÓN** Cualquier operación de instalación, mantenimiento, limpieza o reparación de toda la instalación deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado. Trabajar siempre sin alimentación y efectuar escrupulosamente todas las normas vigentes en el país en el que se efectúa la instalación, en materia de instalaciones eléctricas.

## 3. Descripción del producto

Los receptores radio art. 271 (bicanal con caja de conexiones) pueden ser utilizados con todos los radiocontrols **DEA System** con codificación 433,92 MHz o 868 MHz. El tipo de codificación es seleccionado mediante un puente colocado en la tarjeta.

Recuerde que, utilizando el receptor en modalidad "rolling code personalizado", se tiene la posibilidad de personalizar la instalación introduciendo, un código instalador y un código instalación, sin los cuales no será posible intervenir en la misma.

## 4. Características técnicas

	271/2	271/2/868
Tipo de conexión	caja de conexiones	
Alimentación	Seleccionable 12 V ~~/ 24 V ~~/===	
Frecuencia	433,92 MHz	868 MHz
Tipo de codificaciones compatibles	HCS rolling-code personalizada, HCS rolling-code, HCS "código fijo, Dip switch	
Número de canales	2	
Capacidad contactos	0,5A / 30V ~==	
Radiocontrols memorizables	1000	
Temperatura de funcionamiento	-20°C + 50°C	

Si se están utilizando radiocontrols rolling code, posibles sucesivas aperturas del aprendizaje pueden efectuarse presionando la tecla escondida de un radiocontrol ya memorizado sin intervenir en el pulsador incluido en la tarjeta. Para hacer esto, mantener presionada la tecla escondida 3 segundos para el aprendizaje en el canal 1 o 6 segundos para el canal 2.

## 6.2 Aprendizaje de los radiocontrols para "rolling code personalizados"

La personalización de una instalación radio consiste en utilizar radiocontrols con un "código instalador" y posiblemente un "código instalación" personalizadas que se transfieren luego al receptor en el momento del primer aprendizaje. Los sucesivos radiocontrols podrán ser memorizados por el receptor, solo si están personalizados con los mismos códigos. De este modo no será posible intervenir en la instalación sin poseer los relativos códigos instalación e instalador con los cuales se había efectuado la personalización.

## 5. Instrucciones de montaje

**ATENCIÓN** Los receptores radio 271/2 deben ser colocados en el interior de cajas art. Box, al cuyo manual de uso se hace referencia para todas las informaciones relativas a esta aplicación, o en otras cajas siempre que se asegure un adecuado grado de protección.

## 6. Funcionamiento

--	--

**Primer aprendizaje:**

- Extraer el jumper ACB de selección codificación (modalidad rolling-code completo / personalizado).
- Presionar el pulsador P1 y mantenerlo presionado hasta cuando ambos leds en el receptor, después de haber efectuado una serie de 4 parpadeos, se apagan indicando que el reset de la memoria se ha efectuado.
- Presionar el pulsador P1 una vez, el led parpadea:
  - LED CH1 intermitente = receptor en aprendizaje en el canal 1;
  - LED CH2 intermitente = receptor en aprendizaje en el canal 2;
- Presionar una vez la tecla P1 para cambiar del canal 1 al 2 y vice-versa.
- Presionar la tecla escondida del primer radiocontrol personalizado, el led permanece fijo durante 1 segundo.
- Presionar la tecla que se desea combinar al canal 1 (o al canal 2) del receptor, el led permanece fijo 1 segundo para indicar que la tecla ha sido memorizada.
- Antes de que el led se apague, volver al punto 5 para el aprendizaje de posibles otros radiocontrols.
- Esperar que el led se apague. Aprendizaje terminado.

**Aprendizajes sucesivos por receptor:**

- Presionar el pulsador P1 una vez, el led se enciende:
  - LED CH1 intermitente = receptor en aprendizaje en el canal 1;
  - LED CH2 intermitente = receptor en aprendizaje en el canal 2;
- Presionar una vez la tecla P1 para cambiar del canal 1 al 2 y vice-versa.
- Presionar la tecla que se desea combinar al canal 1 (o al canal 2) del receptor, el led permanece fijo durante 1 segundo que indican que la tecla ha sido memorizada.
- Antes de que el led se apague, volver al punto 2 para el aprendizaje de posibles otros radiocontrols.
- Esperar que el led se apague. Aprendizaje terminado.

**Aprendizajes sucesivos por radiocontrol:**

- Presionar el pulsador oculto de un radiocontrol ya memorizado:
  - 3 segundos y soltar = receptor en aprendizaje en el canal 1;
  - 6 segundos y soltar = receptor en aprendizaje en el canal 2;
- Presionado para reset; Toque para autoaprendizaje.

**Nota:** Una vez que se ha entrado en un canal de aprendizaje, si se desea cambiar canal, es necesario esperar 10 segundos y repetir la operación.

- Presionar la tecla que se desea combinar al canal en aprendizaje.
- Dentro de 10 segundos, presionar las teclas de posibles radiocontrols que memorizar.
- Esperar 10 segundos. Aprendizaje terminado.

## 1. Conformidade do produto

Os receptores 271/2 e 271/2/868, são produtos com marcação CE. A **DEA System** garante que o produto está em conformidade com as diretivas europeias: 2006/95/CE "Equipamentos Elétricos de Baixa Tensão", 2004/108/CE "Compatibilidade Eletromagnética". A **DEA System** também garante a qualidade e a conformidade com a Diretiva 2002/95/CE (RoHS) dos materiais utilizados para a montagem do produto. A declaração de conformidade pode ser consultada no site "http://www.deasystem.com".

## 2. Perigos e avisos

**Leia atentamente as instruções antes de iniciar qualquer operação.**

**ATENÇÃO** Toda a instalação, manutenção, limpeza ou reparação do sistema deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado. Opere sempre com a energia desligada e siga atentamente todas as regras em vigor no país onde se efetua a instalação, no domínio das instalações elétricas.

## 3. Descrição do produto

Os receptores de rádio art. 271 (bicanal com terminal) podem ser usados com todos os radiocomandos **DEA System** com codificação 433,92 MHz ou 868 MHz. O tipo de codificação é selecionado por uma ligação em ponte na placa.

Note que, a utilização do receptor em modo "rolling code personalizado", tem a possibilidade de personalizar a instalação através introduzindo um código instalador e um código sistema, sem os quais não será possível trabalhar no mesmo.

## 4. Características técnicas

	271/2	271/2/868
Tipo de ligação	terminal	
Alimentação	Seleccionável 12 V ~~/ 24 V ~~/===	
Frequência	433,92 MHz	868 MHz
Tipo de codificações compatíveis	HCS rolling-code personalizada, HCS rolling-code, HCS "código fijo", Dip switch	
Número de canais	2	
capacidade contactos	0,5A / 30V ~==	
Radiocomandos armazenáveis	1000	
Temperatura de funcionamento	-20°C + 50°C	

Si se están utilizando radiocontrols rolling code, as aberturas seguintes de aprendizagem podem ter lugar pressionando o botão escondido de um radiocomando já configurado sem tocar no botão na placa. Para fazer isso, mantenha pressionado o botão escondido durante 3 segundos para a aprendizagem no canal 1 ou 6 segundos para o canal 2.

## 6.2 Aprendizagem dos radiocomandos para instalações "rolling code personalizadas"

A personalização de um sistema de rádio consiste na utilização de radiocomandos com um "código instalador" e, possivelmente, um "código instalação" personalizadas, que depois serão transferidos para o receptor no momento da primeira aprendizagem. Os seguintes radiocomandos podem ser configurados pelo receptor, somente se forem personalizados com os mesmos códigos. Desta forma, não é possível intervir na instalação sem estar na posse dos pertinentes códigos instalação e instalador com os quais foi feita a personalização.

## 5. Instruções de montagem

**ATENÇÃO** Os receptores de rádio 271/2 devem ser colocados dentro de caixas art. Box, faz este referência ao manual de uso para todas as informações relacionadas com esta aplicação, ou em outras caixas, desde que seja assegurado um grau desejável de proteção.

## 6. Funcionamento

--	--

**Primer aprendizaje:**

- Remova o jumper ACB de seleção codificação (modo rolling-code completo / personalizado).
- Pressione o botão P1 e mantenha-o pressionado até que ambos os leds no receptor, após efetuar uma série de 4 pisca-piscas, se desligam para indicar a reposição da memória.
- Pressione o botão P1 uma vez, o led pisca:
  - LED CH1 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 1;
  - LED CH2 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 2;
- Pressione uma vez o botão P1 para mudar do canal 1 ao 2 e vice-versa.
- Pressione o botão escondido do primeiro radiocomando personalizado, o led fica fixo durante cerca de 1 segundo.
- Pressione o botão que deseja corresponder ao canal 1 (ou ao canal 2) do receptor, o led fica fixo durante cerca de 1 segundo para indicar que o botão foi configurado.
- Antes que o led se apague, volte para o ponto 5 para a aprendizagem de quaisquer outros radiocomandos.
- Aguarde até que o led se apague. Aprendizagem concluída.

**Aprendizages seguintes do receptor:**

- Pressione o botão P1 uma vez, o led acende-se:
  - LED CH1 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 1;
  - LED CH2 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 2;
- Pressione uma vez o botão P1 para mudar do canal 1 ao 2 e vice-versa.
- Pressione o botão que deseja corresponder ao canal 1 (ou ao canal 2) do receptor, o led permanece fixo durante cerca de 1 segundo, o que indica que o botão foi configurado.
- Antes que o led se apague, volte para o ponto 2 para a aprendizagem de quaisquer outros radiocomandos.
- Aguarde até que o led se apague. Aprendizagem concluída.

**Aprendizages seguintes do radiocomando:**

- Pressione o botão escondido de um radiocomando já configurado:
  - 3 segundos e liberte = receptor em aprendizagem no canal 1;
  - 6 segundos e liberte = receptor em aprendizagem no canal 2;
- Pressione o botão que entrar num canal de aprendizagem, se quiser mudar o canal, espere 10 segundos e repetir a operação.
- Pressione o botão que deseja corresponder ao canal em aprendizagem.
- Entre 10 segundos, pressione os botões de quaisquer outros radiocomandos a configurar.
- Aguarde 10 segundos. Aprendizagem concluída.

<b>1</b>	Massa alimentação	<b>7</b>	Contacto normalmente aberto canal 2
<b>2</b>	+ alimentação	<b>8</b>	Massa antena
<b>3</b>	Contacto normalmente aberto canal 1	<b>9</b>	Sinal de antena
<b>4</b>	Contacto normalmente fechado canal 1	<b>ACB</b>	Seleção codificação radiocomandos
<b>5</b>	Canal comum 1	<b>P1</b>	- Presionado para reset; - Toque para auto-aprendizagem
<b>6</b>	Canal comum 2	<b>SW1</b>	Seleção a tensão de alimentação: Aberto = 24V ~~/===; fechado = 12V ~==

Na tabela seguinte estão listados os vários modos de funcionamento do receptor com referência ao tipo de radiocontrols utilizados.

Em qualquer caso, recomenda-se consultar também as instruções de uso dos radiocomandos que estiver a usar. A seguir estão referidos os procedimentos para a aprendizagem dos radiocomandos no receptor, no caso de instalações "standard" (computador dip, código fijo ou Rolling Code), e de instalações "rolling code personalizadas".

## 1. Zgodność produktu

Odbiorniki 271/2 i 271/2/868, są produktami posiadającymi znakowanie CE. **DEA System** zapewnia zgodność produktu z Dyrektywami Europejskimi: 2006/95/WE "Dyrektywa niskonapięciowa", 2004/108/WE "zgodność elektromagnetyczna". **DEA System** gwarantuje ponadto zgodność z dyrektywą 2002/95/WE (RoHS) materiałów użytych do montażu produktu. Deklaracja zgodności dostępna jest do konsultacji na stronie "http://www.deasystem.com".

## 2. Niebezpieczeństwa i ostrzeżenia

**Przeczytać uważnie dostrzeżone instrukcje przed rozpoczęciem jakiegokolwiek operacji.**

**UWAGA** Jakakolwiek operacja instalacji, konserwacji, czyszczenia lub naprawy całej instalacji musi zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Wszystkie czynności muszą być przeprowadzone przy odciętych zasilaniu i zgodnie z normami dotyczące instalacji elektrycznych i obowiązującym, w kraju, w którym wykonuje się instalację.

## 3. Opis produktu

Odbiorniki radiowe art. 271 (podwójny kanał z listwą zaciskową) mogą być używane ze wszystkimi pilotami **DEA System** z kodowaniem 433,92 MHz lub 868 MHz. Typ kodowania zostaje wybrany przy pomocy mostka znajdującym się na karcie. Przypomina się, że czekali trybów "indywidualny rolling code" ma się możliwość indywidualnej konfiguracji instalacji, wprowadzając kod instalatora i kod instalacji, bez których nie będzie można wykonać żadnych interwencji na instalacji.

## 4. Dane techniczne

	271/2	271/2/868
Typ połączenia	listwa zaciskowej	
Zasilanie	Wybór 12 V ~~/ 24 V ~~/===	
Częstotliwość	433,92 MHz	868 MHz
Typ kodowania	indywidualny HCS rolling-code, HCS rolling-code, kompatybilnego	HCS "kod stały", Dip switch
Liczba kanałów	2	
Nośność styków	0,5A / 30V ~==	
Piloty z możliwością zapisu	1000	
Temperatura pracy	-20°C + 50°C	

Si se están utilizando radiocontrols rolling code, as aberturas seguintes de aprendizagem podem ter lugar pressionando o botão escondido de um radiocomando já configurado sem tocar no botão na placa. Para fazer isso, mantenha pressionado o botão escondido durante 3 segundos para a aprendizagem no canal 1 ou 6 segundos para o canal 2.

## 6.2 Aprendizagem dos radiocomandos para instalações "rolling code personalizadas"

A personalização de um sistema de rádio consiste na utilização de radiocomandos com um "código instalador" e, possivelmente, um "código instalação" personalizadas, que depois serão transferidos para o receptor no momento da primeira aprendizagem. Os seguintes radiocomandos podem ser configurados pelo receptor, somente se forem personalizados com os mesmos códigos. Desta forma, não é possível intervir na instalação sem estar na posse dos pertinentes códigos instalação e instalador com os quais foi feita a personalização.

## 5. Instrukcje montażowe

**UWAGA** Odbiorniki radiowe 271/2 muszą być umieszczone w skrynkach art. Box, w których instrukcja obsługi zawiera wszystkie informacje dotyczące tryb aplikacji lub w innych skrynkach, zapewniających odpowiedni stopień ochrony.

## 6. Funkcjonowanie

--	--

**Primer aprendizaje:**

- Remova o jumper ACB de seleção codificação (modo rolling-code completo / personalizado).
- Pressione o botão P1 e mantenha-o pressionado até que ambos os leds no receptor, após efetuar uma série de 4 pisca-piscas, se desligam para indicar a reposição da memória.
- Pressione o botão P1 uma vez, o led pisca:
  - LED CH1 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 1;
  - LED CH2 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 2;
- Pressione uma vez o botão P1 para mudar do canal 1 ao 2 e vice-versa.
- Pressione o botão escondido do primeiro radiocomando personalizado, o led fica fixo durante cerca de 1 segundo.
- Pressione o botão que deseja corresponder ao canal 1 (ou ao canal 2) do receptor, o led fica fixo durante cerca de 1 segundo para indicar que o botão foi configurado.
- Antes que o led se apague, volte para o ponto 5 para a aprendizagem de quaisquer outros radiocomandos.
- Aguarde até que o led se apague. Aprendizagem concluída.

**Aprendizages seguintes do receptor:**

- Pressione o botão P1 uma vez, o led acende-se:
  - LED CH1 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 1;
  - LED CH2 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 2;
- Pressione uma vez o botão P1 para mudar do canal 1 ao 2 e vice-versa.
- Pressione o botão que deseja corresponder ao canal 1 (ou ao canal 2) do receptor, o led permanece fixo durante cerca de 1 segundo, o que indica que o botão foi configurado.
- Antes que o led se apague, volte para o ponto 2 para a aprendizagem de quaisquer outros radiocomandos.
- Aguarde até que o led se apague. Aprendizagem concluída.

**Aprendizages seguintes do radiocomando:**

- Pressione o botão escondido de um radiocomando já configurado:
  - 3 segundos e liberte = receptor em aprendizagem no canal 1;
  - 6 segundos e liberte = receptor em aprendizagem no canal 2;
- Pressione o botão que entrar num canal de aprendizagem, se quiser mudar o canal, espere 10 segundos e repetir a operação.
- Pressione o botão que deseja corresponder ao canal em aprendizagem.
- Entre 10 segundos, pressione os botões de quaisquer outros radiocomandos a configurar.
- Aguarde 10 segundos. Aprendizagem concluída.

<b>1</b>	Uziemienie zasilania	<b>7</b>	Styk normalnie otwarty kanał 2
<b>2</b>	+ zasilanie	<b>8</b>	Uziemienie anteny
<b>3</b>	Styk normalnie otwarty kanał 1	<b>9</b>	Signal anteny
<b>4</b>	Styk normalnie zamknięty kanał 1	<b>ACB</b>	Wybór kodowania instalacji
<b>5</b>	Wspólny kanału 1	<b>P1</b>	- Wciśnięty przycisk resetu; - Dotyk dla zapisu
<b>6</b>	Wspólny kanału 2	<b>SW1</b>	Wybór napięcia zasilania: otwarte = 24V ~~/===; zamknięte = 12V ~==

W poniższej tabeli wymienione są różne tryby funkcjonowania odbiornika z odniesieniem do typu używanego pilota.

W każdym razie zaleca się konsultację również instrukcji obsługi używanych pilotów. Ponadto podane są procedury zapisu pilotów na odbiorniku, w przypadku instalacji "standard" (dip switch, stały kod lub rolling code), i instalacji "indywidualnych rolling code".

## 1. Conformidade do produto

Os receptores 271/2 e 271/2/868, são produtos marcados CE. **DEA System** garante a qualidade e a conformidade com a Diretiva 2002/95/CE (RoHS) dos materiais utilizados para o montagem do produto. A declaração de conformidade pode ser consultada no site "http://www.deasystem.com".

## 2. Peligros y advertencias

**Leer atentamente las instrucciones suministradas antes de efectuar cualquier operación.**

**ATENCIÓN** Toda a instalação, manutenção, limpeza ou reparação do sistema deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado. Opere sempre com a energia desligada e siga atentamente todas as regras em vigor no país onde se efetua a instalação, no domínio das instalações elétricas.

## 3. Descripción del producto

Los receptores radio art. 271 (bicanal con caja de conexiones) pueden ser utilizados con todos los radiocontrols **DEA System** con codificación 433,92 MHz o 868 MHz. El tipo de codificación es seleccionado mediante un puente colocado en la tarjeta.

Recuerde que, utilizando el receptor en modalidad "rolling code personalizado", se tiene la posibilidad de personalizar la instalación introduciendo un código instalador y un código instalación, sin los cuales no será posible intervenir en la misma.

## 4. Características técnicas

	271/2	271/2/868
Tipo de conexión	caja de conexiones	
Alimentación	Seleccionable 12 V ~~/ 24 V ~~/===	
Frecuencia	433,92 MHz	868 MHz
Tipo de codificaciones compatibles	HCS rolling-code personalizada, HCS rolling-code, HCS "código fijo, Dip switch	
Número de canales	2	
capacidad contactos	0,5A / 30V ~==	
Radiocontrols armazenáveis	1000	
Temperatura de funcionamento	-20°C + 50°C	

Si se están utilizando radiocontrols rolling code, posibles sucesivas aperturas del aprendizaje pueden efectuarse presionando la tecla escondida de un radiocontrol ya memorizado sin intervenir en el pulsador incluido en la tarjeta. Para hacer esto, mantener presionada la tecla escondida 3 segundos para el aprendizaje en el canal 1 o 6 segundos para el canal 2.

## 6.2 Aprendizaje de los radiocontrols para "rolling code personalizados"

La personalización de una instalación radio consiste en utilizar radiocontrols con un "código instalador" y posiblemente un "código instalación" personalizadas que se transfieren luego al receptor en el momento del primer aprendizaje. Los sucesivos radiocontrols podrán ser memorizados por el receptor, solo si están personalizados con los mismos códigos. De este modo no será posible intervenir en la instalación sin poseer los relativos códigos instalación e instalador con los cuales se había efectuado la personalización.

## 5. Instrucciones de montaje

**ATENCIÓN** Los receptores radio 271/2 deben ser colocados en el interior de cajas art. Box, al cuyo manual de uso se hace referencia para todas las informaciones relativas a esta aplicación, o en otras cajas siempre que se asegure un adecuado grado de protección.

## 6. Funcionamiento

--	--

**Primer aprendizaje:**

- Extraer el jumper ACB de selección codificación (modalidad rolling-code completo / personalizado).
- Presionar el pulsador P1 y mantenerlo presionado hasta cuando ambos leds en el receptor, después de haber efectuado una serie de 4 parpadeos, se apagan indicando que el reset de la memoria se ha efectuado.
- Presionar el pulsador P1 una vez, el led parpadea:
  - LED CH1 intermitente = receptor en aprendizaje en el canal 1;
  - LED CH2 intermitente = receptor en aprendizaje en el canal 2;
- Presionar una vez la tecla P1 para cambiar del canal 1 al 2 y vice-versa.
- Presionar la tecla escondida del primer radiocontrol personalizado, el led permanece fijo durante 1 segundo.
- Presionar la tecla que se desea combinar al canal 1 (o al canal 2) del receptor, el led permanece fijo 1 segundo para indicar que la tecla ha sido memorizada.
- Antes de que el led se apague, volver al punto 5 para el aprendizaje de posibles otros radiocontrols.
- Esperar que el led se apague. Aprendizaje terminado.

**Aprendizajes sucesivos por receptor:**

- Presionar el pulsador P1 una vez, el led se enciende:
  - LED CH1 intermitente = receptor en aprendizaje en el canal 1;
  - LED CH2 intermitente = receptor en aprendizaje en el canal 2;
- Presionar una vez la tecla P1 para cambiar del canal 1 al 2 y vice-versa.
- Presionar la tecla que se desea combinar al canal 1 (o al canal 2) del receptor, el led permanece fijo durante 1 segundo que indican que la tecla ha sido memorizada.
- Antes de que el led se apague, volver al punto 2 para el aprendizaje de posibles otros radiocontrols.
- Esperar que el led se apague. Aprendizaje terminado.

**Aprendizajes sucesivos por radiocontrol:**

- Presionado para reset; Toque para autoaprendizaje.

**Nota:** Una vez que se ha entrado en un canal de aprendizaje, si se desea cambiar canal, es necesario esperar 10 segundos y repetir la operación.

- Presionar la tecla que se desea combinar al canal en aprendizaje.
- Dentro de 10 segundos, presionar las teclas de posibles radiocontrols que memorizar.
- Esperar 10 segundos. Aprendizaje terminado.

## 1. Zgodność produktu

Odbiorniki 271/2 i 271/2/868, są produktami posiadającymi znakowanie CE. **DEA System** zapewnia zgodność produktu z Dyrektywami Europejskimi: 2006/95/WE "Dyrektywa niskonapięciowa", 2004/108/WE "zgodność elektromagnetyczna". **DEA System** gwarantuje ponadto zgodność z dyrektywą 2002/95/WE (RoHS) materiałów użytych do montażu produktu. Deklaracja zgodności dostępna jest do konsultacji na stronie "http://www.deasystem.com".

## 2. Niebezpieczeństwa i ostrzeżenia

**Przeczytać uważnie dostrzeżone instrukcje przed rozpoczęciem jakiegokolwiek operacji.**

**UWAGA** Jakakolwiek operacja instalacji, konserwacji, czyszczenia lub naprawy całej instalacji musi zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Wszystkie czynności muszą być przeprowadzone przy odciętych zasilaniu i zgodnie z normami dotyczące instalacji elektrycznych i obowiązującym, w kraju, w którym wykonuje się instalację.

## 3. Opis produktu

Odbiorniki radiowe art. 271 (podwójny kanał z listwą zaciskową) mogą być używane ze wszystkimi pilotami **DEA System** z kodowaniem 433,92 MHz lub 868 MHz. Typ kodowania zostaje wybrany przy pomocy mostka znajdującym się na karcie. Przypomina się, że czekali trybów "indywidualny rolling code" ma się możliwość indywidualnej konfiguracji instalacji, wprowadzając kod instalatora i kod instalacji, bez których nie będzie można wykonać żadnych interwencji na instalacji.

## 4. Dane techniczne

	271/2	271/2/868
Typ połączenia	listwa zaciskowej	
Zasilanie	Wybór 12 V ~~/ 24 V ~~/===	
Częstotliwość	433,92 MHz	868 MHz
Typ kodowania	indywidualny HCS rolling-code, HCS rolling-code, kompatybilnego	HCS "kod stały", Dip switch
Liczba kanałów	2	
Nośność styków	0,5A / 30V ~==	
Piloty z możliwością zapisu	1000	
Temperatura pracy	-20°C + 50°C	

Si se están utilizando radiocontrols rolling code, posibles sucesivas aperturas del aprendizaje pueden efectuarse presionando la tecla escondida de un radiocontrol ya memorizado sin intervenir en el pulsador incluido en la tarjeta. Para hacer esto, mantener presionada la tecla escondida 3 segundos para el aprendizaje en el canal 1 o 6 segundos para el canal 2.

## 6.2 Aprendizaje de los radiocontrols para "rolling code personalizados"

La personalización de una instalación radio consiste en utilizar radiocontrols con un "código instalador" y posiblemente un "código instalación" personalizadas que se transfieren luego al receptor en el momento del primer aprendizaje. Los sucesivos radiocontrols podrán ser memorizados por el receptor, solo si están personalizados con los mismos códigos. De este modo no será posible intervenir en la instalación sin poseer los relativos códigos instalación e instalador con los cuales se había efectuado la personalización.

## 5. Instrukcje montażowe

**UWAGA** Odbiorniki radiowe 271/2 muszą być umieszczone w skrynkach art. Box, w których instrukcja obsługi zawiera wszystkie informacje dotyczące tryb aplikacji lub w innych skrynkach, zapewniających odpowiedni stopień ochrony.

## 6. Funkcjonowanie

--	--

**Primer aprendizaje:**

- Remova o jumper ACB de seleção codificação (modo rolling-code completo / personalizado).
- Pressione o botão P1 e mantenha-o pressionado até que ambos os leds no receptor, após efetuar uma série de 4 pisca-piscas, se desligam para indicar a reposição da memória.
- Pressione o botão P1 uma vez, o led pisca:
  - LED CH1 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 1;
  - LED CH2 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 2;
- Pressione uma vez o botão P1 para mudar do canal 1 ao 2 e vice-versa.
- Pressione o botão escondido do primeiro radiocomando personalizado, o led fica fixo durante cerca de 1 segundo.
- Pressione o botão que deseja corresponder ao canal 1 (ou ao canal 2) do receptor, o led fica fixo durante cerca de 1 segundo para indicar que o botão foi configurado.
- Antes que o led se apague, volte para o ponto 5 para a aprendizagem de quaisquer outros radiocomandos.
- Aguarde até que o led se apague. Aprendizagem concluída.

**Aprendizages seguintes do receptor:**

- Pressione o botão P1 uma vez, o led acende-se:
  - LED CH1 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 1;
  - LED CH2 intermitente = receptor em aprendizagem no canal 2;
- Pressione uma vez o botão P1 para mudar do canal 1 ao 2 e vice-versa.
- Pressione o botão que deseja corresponder ao canal 1 (ou ao canal 2) do receptor, o led permanece fixo durante cerca de 1 segundo, o que indica que o botão foi configurado.
- Antes que o led se apague, volte para o ponto 2 para a aprendizagem de quaisquer outros radiocomandos.
- Aguarde até que o led se apague. Aprendizagem concluída.

**Aprendizages seguintes do radiocomando:**

- Pressione o botão escondido de um radiocomando já configurado:
  - 3 segundos e liberte = receptor em aprendizagem no canal 1;
  - 6 segundos e liberte = receptor em aprendizagem no canal 2;
- Pressione o botão que entrar num canal de aprendizagem, se quiser mudar o canal, espere 10 segundos e repetir a operação.
- Pressione o botão que deseja corresponder ao canal em aprendizagem.
- Entre 10 segundos, pressione os botões de quaisquer outros radiocomandos a configurar.
- Aguarde 10 segundos. Aprendizagem concluída.

<b>1</b>	Uziemienie zasilania	<b>7</b>	Styk normalnie otwarty kanał 2
<b>2</b>	+ zasilanie	<b>8</b>	Uziemienie anteny
<b>3</b>	Styk normalnie otwarty kanał 1	<b>9</b>	Signal anteny
<b>4</b>	Styk normalnie zamknięty kanał 1	<b>ACB</b>	Wybór kodowania instalacji
<b>5</b>	Wspólny kanału 1	<b>P1</b>	- Wciśnięty przycisk resetu; - Dotyk dla zapisu
<b>6</b>	Wspólny kanału 2	<b>SW1</b>	Wybór napięcia zasilania: otwarte = 24V ~~/===; zamknięte = 12V ~==

W poniższej tabeli wymienione są różne tryby funkcjonowania odbiornika z odniesieniem do typu używanego pilota.

W każdym razie zaleca się konsultację również instrukcji obsługi używanych pilotów. Ponadto podane są procedury zapisu pilotów na odbiorniku, w przypadku instalacji "standard" (dip switch, stały kod lub rolling code), i instalacji "indywidualnych rolling code".

## 1. Соответствие изделия

Приемники 271/2 и 271/2/868 являются изделиями с маркировкой CE. **DEA System** гарантирует соответствие изделия Европейским Директивами: 2006/95/CE "Директива по электроустановкам низкого напряжения", 2004/108/CE "Директива по электромагнитной совместимости". Помимо этого, компания **DEA System** гарантирует качество и соответствие Директиве 2002/95/CE (RoHS) (Директива, ограничивающая содержание вредных веществ) материалов, используемых для сборки изделия. С Декларацией о соответствии ознакомиться на сайте "http://www.deasystem.com".

## 2. Предупреждения об опасности и меры предосторожности

**Перед началом работы внимательно прочтите инструкции.**

**ВНИМАНИЕ** Любая операция по установке, техобслуживанию, очистке или ремонту всей установки должна выполняться исключительно квалифицированным персоналом. Всегда работайте при отключенной запитывании и тщательно соблюдайте все правила, действующие в той стране, где устанавливается оборудование, в отношении электротехнических установок.

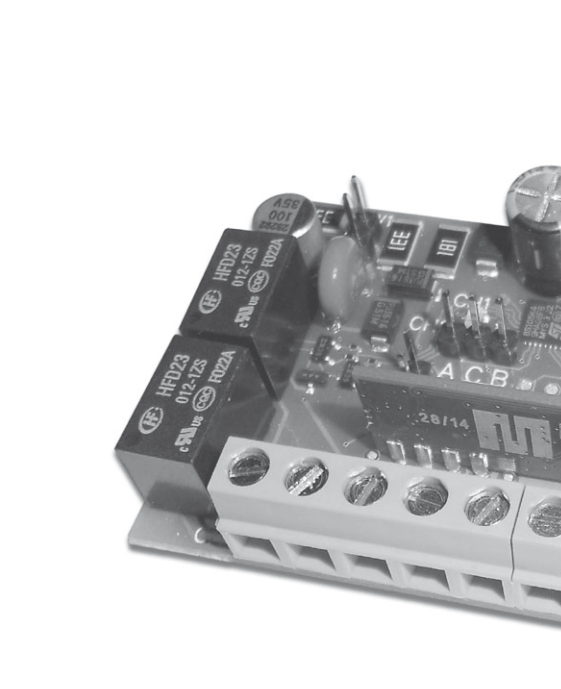
## 3. Описание изделия

Радиоприемники арт. 271 (двухканальный с клеммной коробкой) могут быть использованы со всеми командами радиоуправления **DEA System** с кодировкой 433,92 MHz или 868 MHz. Тип комир



move as you like

DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 - ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265 - Internet: http://www.deasystem.com - e-mail: deasystem@deasystem.com



167560X Rev. 00 30-03-15

Ricevitori 271/2 271/2/868

- Radio receiver
Istruzioni d'uso ed installazione
Radio receiver
Instructions d'utilisation et d'installation
Funkempfänger
Bedienungsanleitung und Hinweise
Receptor radio
Instrucciones de uso y de instalación
Receptor rádio
Instruções para instalação e utilização
Priemnik radiosignalaov
Instrukcija montažu i užitkovania

1. Conformità del prodotto

I ricevitori 271/2 e 271/2/868, sono prodotti marcati CE. DEA System assicura la conformità del prodotto alle Directive Europee: 2006/95/CE "apparecchi elettrici a bassa tensione", 2004/108/CE "compatibilità elettromagnetica".

2. Pericoli ed avvertenze

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di eseguire qualsiasi operazione.

ATTENZIONE Qualsiasi operazione d'installazione, manutenzione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

3. Descrizione del prodotto

Le ricevitori radio art. 271 (bicanale con morsetteria) possono essere utilizzate con tutti i radiocomandi DEA System con codifica 433.92 MHz o 868 MHz.

4. Caratteristiche tecniche

Table with 3 columns: Feature, 271/2, 271/2/868. Rows include connection type, frequency, channels, etc.

5. Istruzioni di montaggio

ATTENZIONE Le ricevitori radio 271/2 devono essere poste all'interno di scatole art. Box, al cui manuale d'uso si rimanda per tutte le informazioni relative a questa applicazione.

6. Funzionamento

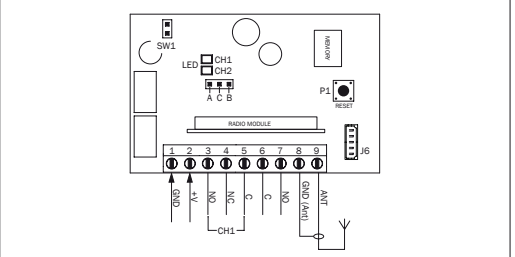


Table with 3 columns: Terminal number, Terminal description, and Connection details.

Nella tabella che segue vengono elencate le varie modalità di funzionamento della ricevente con riferimento al tipo di radiocomando utilizzabile.

Table mapping Codifica (Dip switch, HCS codice fisso, HCS rolling code) to Posizione Jumper.

6.1. Apprendimento dei radiocomandi per impianti standard

- 1. Selezionare il tipo di codifica desiderato (dip switch, codice fisso o rolling code)
2. Premere il pulsante P1 e mantenerlo premuto fino a quando entrambi i led sulla ricevente...
3. Premere il pulsante P1 una volta, il led si accenderà(\*)...

6.2. Apprendimento dei radiocomandi per impianti "rolling code personalizzati"

La personalizzazione di un impianto radio consiste nell'utilizzare radiocomandi con un "codice installatore" ed eventualmente un "codice impianto" personalizzati...

- 1. Rimuovere il jumper ACB di selezione codifica (modalità rolling-code completo / personalizzato)
2. Premere il pulsante P1 e mantenerlo premuto fino a quando entrambi i led sulla ricevente...
3. Premere il pulsante P1 una volta, il led lampeggia: - LED CH1 lampeggiante = ricevente in apprendimento sul canale 1...

6.3. Apprendimento dei radiocomandi per impianti "rolling code personalizzati"

La personalizzazione di un impianto radio consiste nell'utilizzare radiocomandi con un "codice installatore" ed eventualmente un "codice impianto" personalizzati...

- 1. Premere il pulsante P1 una volta, il led si accende: - LED CH1 lampeggiante = ricevente in apprendimento sul canale 1
2. Premere il pulsante P1 e mantenerlo premuto fino a quando entrambi i led sulla ricevente...
3. Premere il pulsante P1 una volta, il led lampeggia: - LED CH1 lampeggiante = ricevente in apprendimento sul canale 1...

- 4. Attendere che il led si spenga. Apprendimento concluso.
5. Premere il pulsante P1 e mantenerlo premuto fino a quando entrambi i led sulla ricevente...
6. Premere il pulsante P1 una volta, il led si accende...

- 1. Premere il pulsante nascondo di un radiocomando già appreso: - 3 secondi e rilasciare = ricevente in apprendimento sul canale 1
2. Premere il pulsante nascondo di un radiocomando già appreso: - 6 secondi e rilasciare = ricevente in apprendimento sul canale 2
3. Premere il pulsante nascondo di un radiocomando già appreso: - 3 secondi e rilasciare = ricevente in apprendimento sul canale 1...

- 4. Attendere 10 secondi. Apprendimento concluso.
5. Premere il pulsante nascondo di un radiocomando già appreso: - 3 secondi e rilasciare = ricevente in apprendimento sul canale 1
6. Premere il pulsante nascondo di un radiocomando già appreso: - 6 secondi e rilasciare = ricevente in apprendimento sul canale 2
7. Premere il pulsante nascondo di un radiocomando già appreso: - 3 secondi e rilasciare = ricevente in apprendimento sul canale 1...



1. Product conformity

The 271/2 and 271/2/868 receivers are CE marked products. DEA System ensures product conformity with European Directives: 2006/95/CE "low voltage electrical appliances", 2004/108/CE "electromagnetic compatibility".

2. Hazards and warnings

Read the instructions provided before performing any operation.

ATTENTION Any installation, maintenance, cleaning or repair operations on the entire system must be performed exclusively by qualified staff.

3. Product description

Radio receivers art. 271 (two-channel with terminal board) can be used with all DEA System radio controls with 433.92 MHz or 868 MHz code.

4. Technical features

Table with 3 columns: Feature, 271/2, 271/2/868. Rows include connection type, frequency, channels, etc.

5. Assembly instructions

ATTENTION The 271/2 radio receivers must be inside boxes, art. Box, to whose user manual reference must be made for all information relative to this application.

6. Operation

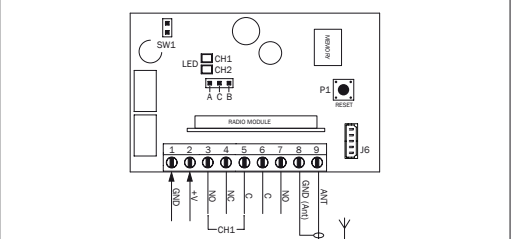


Table mapping Terminal to Description. Includes Power supply earth, antenna earth, antenna signal, radio controls code, common channels, and channel switches.

The table that follows lists the various receiver operating modes, with reference to the type of radio control that can be used.

- 1. Press the hidden button of a radio control already learned: - 3 seconds and release = receiver self-learning on channel 1
2. Press the key that you would like to couple with channel 1 (or channel 2) of the receiver...
3. Press the key that you would like to couple with channel 1 (or channel 2) of the receiver...
4. Wait 10 seconds. Learning concluded.



1. Conformité du produit

Les récepteurs 271/2 et 271/2/868 sont des produits avec marquage CE. DEA System garantit que le produit est conforme aux directives européennes: 2006/95/CE "Matériel électrique à basse tension", 2004/108/CE "Compatibilité électromagnétique".

2. Dangers et avertissements

Lire attentivement les instructions fournies avant de commencer.

ATTENTION Toute opération d'installation, d'entretien, de nettoyage ou de réparation du système doit être effectuée par du personnel qualifié.

3. Description du produit

Les récepteurs radio art. 271 (deux canaux avec bornier) peuvent être utilisés avec toutes les télécommandes DEA System avec codage 433.92 MHz ou 868 MHz.

4. Caractéristiques techniques

Table with 3 columns: Feature, 271/2, 271/2/868. Rows include connection type, frequency, channels, etc.

5. Instructions de montage

ATTENTION Les récepteurs radio 271/2 doivent être placés à l'intérieur des boîtes art. Box, avec renvoi au manuel d'utilisation pour toutes les informations relatives à cette application.

6. Fonctionnement

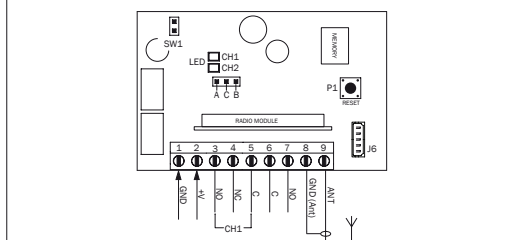


Table mapping Terminal to Description. Includes Masse alimentation, antenna earth, antenna signal, radio controls code, common channels, and channel switches.

Le tableau suivant présente les différents modes de fonctionnement du récepteur en fonction du type de télécommande utilisable.

- 1. Appuyer une fois sur le bouton P1. Le voyant s'allume: - Voyant CH1 clignotant = récepteur en apprentissage sur le canal 1
2. Appuyer sur la touche à associer au canal 1 (ou au canal 2) du récepteur...
3. Appuyer sur la touche à associer au canal 1 (ou au canal 2) du récepteur...
4. Patienter jusqu'à l'extinction du voyant. Apprentissage terminé.



1. Produktkonformität

Die Empfänger 271/2 und 271/2/868 sind CE-gezeichnet. DEA System gewährleistet die Konformität mit den EU-Richtlinien: 2006/95/EG "Elektrische Niederspannungs-Geräte", 2004/108/EG "Elektromagnetische Verträglichkeit".

2. Gefahren und Hinweise

Vor Ausführung eines jeglichen Schrittes zunächst die gelieferten Anweisungen aufmerksam lesen.

ACHTUNG Jeglicher Installations-, Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturvorgang der gesamten Anlage darf ausschließlich von Fachpersonal vorgenommen werden.

3. Produktbeschreibung

Die Funkempfänger Art.-Nr. 271 (Zwei-Kanal mit Klemmleiste) können mit allen Funksteuerungen von DEA System mit Kodifizierung 433,92 MHz oder 868 MHz verwendet werden.

4. Technische Merkmale

Table with 3 columns: Feature, 271/2, 271/2/868. Rows include connection type, frequency, channels, etc.

5. Montageanleitung

ACHTUNG Die Funkempfänger 271/2 sind in Gehäusen Art.-Nr. Box zu betreiben, auf deren Gebrauchsanweisung für alle auf diese Anwendung bezogenen Informationen verwiesen wird.

6. Funktionsweise

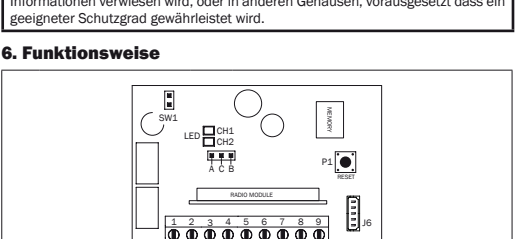


Table mapping Terminal to Description. Includes Masse Versorgung, antenna earth, antenna signal, radio controls code, common channels, and channel switches.

Die folgende Tabelle stellt alle Funktionsweisen des Empfängers dar. Nehmen Sie Bezug auf die Anleitung des verwendeten Handsender. Nachstehend werden die Programmierverfahren erläutert: "Standard"-Anlagen (Dip Switch, Fest-Code oder Rolling Code) und "personalisierter Rolling-Code"-Anlagen aufgeführt.

- 1. Die Kodierart (Dip Switch, Fest-Code oder Rolling Code) mit dem Jumper ABC auswählen.
2. Die Taste P1 gedrückt halten, beide Led blinken 4mal und gehen dann aus.
3. Die Taste P1 einmal drücken: es leuchtet die Led auf (\*): - LED CH1 blinkt = Empfänger im Erlern-Modus auf Kanal 1
4. Die Taste P1 einmal drücken, um von Kanal 1 auf Kanal 2 zu wechseln und umgekehrt.
5. Sendetaste drücken, die man Kanal 1 (oder 2) zuordnen möchte; die Led leuchtet etwa 1 Sekunde lang, Taste ist eingelernt.
6. Bevor die Led erlischt, auf Punkt 4 zurück gehen um weiteren Handsender einzulernen.
7. Auf das Löschen der Led warten. Die Programmierung ist abgeschlossen.
8. Wenn Rollende Code Handsender verwendet werden, kann für nachfolgenden Handsender, einen bereits eingelernten benutzt werden ohne P1 zu drücken. Versteckte Taste am Handsender 3 Sek. lang für Kanal 1 oder 6 Sek. lang für das Erlernen auf Kanal 2 gedrückt halten.
9. Die Taste P1 gedrückt halten, beide Led blinken 4mal und gehen dann aus. Speicher wurde erfolgreich gelöscht.
10. Die Taste P1 einmal drücken: die Led blinkt: - LED CH1 blinkt = Empfänger im Erlern-Modus auf Kanal 1
11. Die Taste P1 einmal drücken, um von Kanal 1 auf Kanal 2 zu wechseln und umgekehrt.
12. Sendetaste drücken, die man Kanal 1 (oder 2) zuordnen möchte; die Led leuchtet etwa 1 Sekunde lang, Taste ist eingelernt.
13. Bevor die Led erlischt, auf Punkt 5 zurück gehen wenn man weiteren Handsender einlernen möchte.
14. Auf das Löschen der Led warten. Die Programmierung ist abgeschlossen.
15. Spätere Speichern von Empfänger: - Die Taste P1 einmal drücken: es leuchtet die Led auf: - LED CH1 blinkt = Empfänger im Erlern-Modus auf Kanal 1
16. Die Taste P1 einmal drücken, um von Kanal 1 auf Kanal 2 zu wechseln und umgekehrt.
17. Sendetaste drücken, die man Kanal 1 (oder 2) zuordnen möchte; die Led leuchtet etwa 1 Sekunde lang, Taste ist eingelernt.
18. Bevor die Led erlischt, auf Punkt 2 zurück gehen wenn man weiteren Handsender einlernen möchte.
19. Die Programmierung ist abgeschlossen.
20. Spätere Speichern von Handsender: - Die versteckte Taste eines bereits eingelernten Handsenders drücken: - 3 Sekunden und loslassen = Empfänger im Lern-Modus auf Kanal 1; - 6 Sekunden und loslassen = Empfänger im Lern-Modus auf Kanal 2;
21. Die Taste drücken, die man dem dem Kanal im Lern-Modus zuordnen möchte.
22. Innerhalb von 10 Sekunden die Tasten eventueller weiterer zu erlernender Funksteuerungen drücken.
23. Innerhalb von 10 Sekunden die Tasten eventueller weiterer zu erlernender Funksteuerungen drücken.
24. 10 Sekunden warten. Die Programmierung ist beendet.